

405-272

Dormi Jesu!
SATB, organ

Jaebon Hwang

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.



for review only

Dormi, Jesu!

Music by Jaebon Hwang

Sarah
MacDonald
Choral series

 Selah Publishing Co.

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

2

for the Memorial Church of Harvard University, Cambridge, Massachusetts, the 112th Annual Christmas Carol Services,
and the Harvard University Choir, Edward Elwyn Jones, Gund University Organist and Choirmaster

Dormi, Jesu!

SATB, organ

Latin, origin unknown, Eng. tr. S.T. Coleridge

Jaebon Hwang

Andante tranquillo ♩ = ca. 84

Organ

solo (tremulant) *8va*

p *legato*

Ped. Man. to Ped only

The organ introduction consists of three staves. The top staff is a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. It features a melodic line with a tremulant effect and an 8va dynamic marking. The middle staff is a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. It contains a bass line with a piano (p) dynamic and a legato marking. The bottom staff is a bass clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature, labeled 'Man. to Ped only', indicating it is for the manual-to-pedal connection.

S.A.

p

Dor - mi, Je - su! Ma - ter ri - det Quae tam dul - cem

+16'

This system shows the vocal line for Soprano (S) and Alto (A) and the organ accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The organ accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are: 'Dor - mi, Je - su! Ma - ter ri - det Quae tam dul - cem'. A dynamic marking of piano (p) is present. A '+16'' marking is shown below the organ part.

15

mp

som - num vi - det, Dor - mi, Je - su! blan - du - le!

solo *8va*

mp

This system shows the vocal line for Soprano (S) and Alto (A) and the organ accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The organ accompaniment is in a grand staff with a key signature of one sharp and a 3/4 time signature. The lyrics are: 'som - num vi - det, Dor - mi, Je - su! blan - du - le!'. Dynamic markings of mezzo-piano (mp) are present. An 8va dynamic marking is shown above the organ part.

Dormi Jesu!

Jaepun Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)

This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

3

21 *p*

Dor - mi, Je - su! blan - du - le!

(*8va*)

The first system of the musical score for 'Dormi Jesu!' consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 4/4. It begins at measure 21 with a piano (*p*) dynamic. The lyrics 'Dor - mi, Je - su! blan - du - le!' are written below the notes. A dashed line labeled '(8va)' indicates an octave transposition. The middle staff is a grand piano accompaniment with both treble and bass clefs, featuring a piano (*p*) dynamic. The bottom staff is a bass line in bass clef. A large, diagonal watermark 'for review only' is overlaid across the middle of the page.

27

S.A.

T.B.

Sleep, sweet babe! my cares — be - guil - ing: Moth - er

p

Sleep, sweet babe! my cares — be - guil - ing —

(*8va*)

The second system of the musical score continues from the first system. It features two vocal parts: Soprano Alto (S.A.) in the top staff and Tenor Bass (T.B.) in the middle staff. Both vocal lines begin at measure 27. The lyrics for S.A. are 'Sleep, sweet babe! my cares — be - guil - ing: Moth - er' and for T.B. are 'Sleep, sweet babe! my cares — be - guil - ing —'. A piano (*p*) dynamic is marked above the T.B. line. A dashed line labeled '(8va)' is present above the piano accompaniment. The piano accompaniment and bass line continue from the previous system. The large, diagonal watermark 'for review only' is still visible.

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

4

33

sits be - side thee smil - ing; sleep, my dar - ling,
Moth - er sits be - side thee smil - ing; sleep,
ten - der - ly! Sleep, my dar - ling, ten - der -
my dar - ling, ten - der - ly! Sleep, my dar - ling,

38

Dormi Jesu!

Jaepun Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)

This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

43
ly!
ten - der - ly!

49 *pp*
S.A. mourn - eth,
If thou sleep not, moth - er mourn - eth, sing - ing as her
T.B. *pp* mourn - eth,
mourn - eth,

55 *mp*
turn - eth:
wheel - she turn - eth: come, - soft slum - ber, balm - i - ly!
mp
turn - eth:
p

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

6

61 *p*

Come, — soft slum - ber, — balm - i - ly!

66 *p* solo *8va*

The musical score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of a vocal line and piano accompaniment. The piano part is divided into two systems. The first system (measures 61-65) features a vocal line with lyrics 'Come, — soft slum - ber, — balm - i - ly!' and piano accompaniment. The second system (measures 66-70) features a vocal line with a 'solo' marking and an '8va' marking, and piano accompaniment. A large 'for review only' watermark is overlaid on the score.

Dormi Jesu!

Jaepoon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)

This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

73 *mp*

S. Si non dor - mis, ma - ter

A. Si non dor - mis, Ma - ter

T. Si non dor - mis, Ma - ter

B. Si non dor - mis, Ma - ter

mp

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

8

79

plo - rat, in - ter fi - la can - tans o - rat, ve -

plo - rat, in - ter fi - la can - tans o - rat, blan - de,

plo - rat, in - ter fi - la can - tans o - rat, blan - de,

plo - rat, in - ter fi - la can - tans o - rat, ve -

mf

mf

mf

mf

mf

mf

for review only

Dormi Jesu!

Jaepoon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)

This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

85

The musical score is written for voice and piano. It consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and two piano staves. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The lyrics are: "ni, som - nu - le, blan - de, ve - ni, som - ve - ni, som - nu - le, blan - de, ve - ni, som - ve - ni, blan - de, ve - ni, som - ni, som - nu - le, blan - de, ve - ni, som -". The score includes dynamic markings of *mp* and a *rit.* (ritardando) marking at the end. A large watermark "for review only" is overlaid diagonally across the score.

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

10

91

p *Meno mosso*

nu - le. Dor - mi, Je - - - - su,

nu - le. Dor - mi, Je - su,

p *mp*

nu - le. Dor - mi, dor - mi, Je - sus

nu - le. Dor - mi, Je - su,

for review only

Dormi Jesu!

Jaepoon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.

Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)

This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

97 *pp*
blan - - - du - le!

pp
blan - - - du - le, blan - - - du - le!

pp
blan - - - du - le, blan - - - du - le!

pp
blan - du - - - le, blan - - - du - le!

pp
+32'

Opt.

for review only

Dormi Jesu!

Jaebon Hwang • 405-272 • Selah Publishing Co., Inc.
Order from your favorite dealer or at www.selahpub.com (Or call 800-852-6172 in the U.S. and Canada)
This document is provided for review purposes only. It is illegal to photocopy this music.

12

Dormi, Jesu! Mater ridet
quae tam dulcem somnum videt,
Dormi, Jesu! blandule!

Translation

*Sleep, Jesus! Mother smiles
who sees such sweet sleep,
sleep, Jesus, gentling!*

Sleep, sweet babe! my cares beguiling:
Mother sits beside thee smiling;
sleep, my darling, tenderly!
If thou sleep not, mother mourneth,
singing as her wheel she turneth:
come, soft slumber, balmily!

—Paraphrase of “Dormi, Jesu!” by Samuel Taylor Coleridge

Si non dormis, Mater plorat,
inter fila cantans orat,
blande, veni, somnule.

*If you sleep not, Mother weeps,
while she spins, in song she prays,
come, gentle little sleep.*

for review only